

Il Servizio Recupero Centri Storici da anni segue il recupero del nucleo antico della città, denominato "Pigna", indirizzando i propri sforzi verso il recupero dell'edificio, delle strade e Piazze che la caratterizzano.

Il percorso turistico realizzato e studiato dal Servizio vuole promuovere la conoscenza mettendo in evidenza tanto gli edifici storici quanto le Piazze e i percorsi. L'Amministrazione si augura che l'incentivazione turistica ne incrementi la conoscenza nella convinzione che si può pienamente amare solo ciò che si conosce.

The Historic Centres Restoration Service ("Servizio Recupero Centri Storici") has worked for many years on the recovery and preservation of the oldest part of the city, known as "La Pigna" (or Pinecone), concentrating its efforts on the restoration of its buildings, streets and piazzas. The Visitors' Itinerary, designed and created by the Service, is intended to promote knowledge and appreciation by drawing attention to the best of its ancient buildings, piazzas and walks. The Local Administration hopes that this tourist incentive will increase awareness and knowledge, in the conviction that one can't really love a thing without knowing something about it.

Le Service de Réhabilitation des Centres Historiques suit depuis des années la reconstruction de la "Pigna", le quartier ancien de la ville, en dirigeant ses efforts vers la réhabilitation du bâti, des rues et des places qui le caractérisent. Le circuit touristique réalisé et étudié par le Service entend promouvoir la connaissance de la ville en mettant en valeur les édifices historiques, les places et les itinéraires. L'Administration espère que la promotion touristique permettra de mieux connaître la ville, convaincu qu'il est impossible d'aimer pleinement ce qu'on ne connaît pas.



RED ITINERARY

- 1 The Palazzo Borea d'Olmo** - A splendid palace from the baroque period, subsequently enlarged, that holds the room where Pope Pious VII stayed.
- 2 The Church of Santo Stefano (Saint Stephen)** - The church's name comes from it having been occupied by Benedictines from Santo Stefano in Genoa. It contains various important paintings and artefacts.
- 3 Piazza Nota and the Palazzo Nota, Civic Museum** - In the broadest part of the piazza named after Alberto Nota stands the city's important Museum and Art Gallery, residence of the Genoese governor and then, up until the mid 20th century, seat of Sanremo's municipal government.
- 4 The gates of Santo Stefano and the Vallai** - The gates of Saint Stephen provide access to the La Pigna mediaeval quarter. Each gate is part of a different ring of the city walls. On the left side of the gate runs the Gallery of the Vallai.
- 5 Porta Bugiarda or Porta del Roglio** - Roglio is a word in the local dialect that refers to running water. The other name for the gate, "Bugiarda", means "the Liar".
- 6 Via Rivolte** - After ascending the narrow alleys of the Pigna, we come to the wider space of Via Rivolte, created by demolitions in the wake of the 1887 earthquake.
- 7 The Oratory of San Costanzo** - Saint Constant's Oratory is one of the oldest religious sites in Sanremo. After the 1887 earthquake it was demolished and rebuilt on a different axis.
- 8 The Regina Elena Gardens** - This park, near the Sanctuary of the Madonna della Costa, is named after Queen Elena, wife of King Vittorio Emanuele III, a guest in Sanremo for many years.
- 9 The Sanctuary of the Madonna della Costa** - The Sanctuary of Our Lady of the Coast dates from the Middle Ages, and is one of the symbols of Sanremo. The church is run by an active confraternity.

BLU ITINERARY

- 1 The Collegiate Church of San Siro** - This is the city's oldest seat of Christian worship. In the right hand aisle can be seen a *Crucifix* which is traditionally considered to have miraculous powers.
- 2 Piazza San Siro** - Piazza San Siro is the heart of the Piano quarter and contains important monumental buildings such as the Cathedral of the Baptistery of Saint John the Baptist and the Oratory of the Immaculate Conception.

CIRCUIT ROUGE

- 1 Le Palais Borea d'Olmo** - Ce somptueux édifice d'origine baroque, remanié à plusieurs époques, abrite la chambre où séjourna le Pape Pie VII.
- 1 L'église de Santo Stefano** - Cette église, qui abrite d'importants témoignages artistiques et picturaux, doit son nom à son occupation par les moines bénédictins génois de Santo Stefano.
- 3 Place Nota et Palais Nota, Musée Civique** - Le Palais Nota, jadis résidence du Gouverneur génois puis siège de l'administration communale de Sanremo jusqu'à la moitié du XXe siècle, se dresse sur la place dédiée à Alberto Nota, est aujourd'hui le siège d'un important musée municipal.
- 4 Les portes de Santo Stefano et les Vallai** - Les portes de Santo Stefano donnent accès au quartier médiéval de la Pigna : chaque porte correspond à une enceinte de la ville. Sur le côté gauche de la porte s'ouvre la galerie des Vallai.
- 5 Porte Bugiarda ou Porte du Roglio** - "Roglio" est un mot dialectal qui évoque l'écoulement de l'eau. La porte est également appelée "Bugiarda" (Menteuse).
- 6 La Via Rivolte** - Après la montée par les ruelles des *carrugi* de la Pigna, on arrive dans la rue Rivolte, une rue plus large créée suite aux démolitions du tremblement de terre de 1887.
- 7 Oratoire de San Costanzo** - Il s'agit de l'un des sites religieux les plus anciens de San Remo. Après le tremblement de terre de 1887, l'oratoire a été démoli et reconstruit avec une nouvelle orientation.
- 8 Jardins de la reine Hélène** - Le parc, qui s'étend près du sanctuaire de la Madonna della Costa, est dédié à la reine Hélène, épouse du roi Victor-Emmanuel III, qui séjourna longtemps à Sanremo.
- 9 Le sanctuaire de la Madonna della Costa** - Le sanctuaire, dont la construction remonte au milieu du Moyen-âge, est l'un des symboles de la ville. L'église est gérée par une confrérie.

CIRCUIT BLEU

- 1 Église cathédrale collégiale de San Siro** - L'église de San Siro est le lieu de culte chrétien le plus ancien de la ville. Son *Crucifix* dans la nef droite est traditionnellement considéré comme miraculeux.
- 2 La place de San Siro** - La place de San Siro, au cœur du quartier du Piano, est bordée d'importants monuments, comme la cathédrale du baptistère de San Giovanni Battista ou l'Oratoire de l'Immaculée Conception.



- 3 The Canoniche** - These buildings, close to the San Siro and Saint John the Baptist churches, have for centuries provided accommodation for the city's clergy.
- 4 The Ciapèla Tower** - One of the symbols of the city, this used to be one of the key points of the defence against pirates.
- 5 The Porta Montà** - The Montà Gate connects the area of the San Romolo river valley with Via Palma, inside the Pigna district. Nearby is Palazzo Sapia, where Napoleon once stayed.
- 6 Palazzo Manara** - This building, which for a time was inhabited by Pope Paul III, was one of Sanremo's most elegant and famous palaces.
- 7 Porta Palma** - Porta Palma is a narrow covered passageway that runs beside Via Palma. The name refers to the palm tree which recurs through Sanremo's history and appears on the city's coat-of-arms.
- 8 The Church of San Giuseppe** - Saint Joseph's Church is the parish church of the Pigna district, easily accessible from anywhere in the mediaeval centre. Notable in the interior are two curved lateral chapels connected to the Presbytery.
- 9 The Porta San Giuseppe and Via dei Mille** - Saint Joseph's Gate is one of the best known and most picturesque entrances to the Pigna, while Via dei Mille ("Street of the Thousand") is one of the city's most characteristic passages.
- 10 Piazza della Cisterna** - Owing to a shortage of springs, Sanremo has always had problems with its water supply, which was the reason for constructing this huge cistern, capable of storing great quantities of rainwater.
- 11 The Gates of Santa Maria** - A particularly ancient system of gateways connecting the upper part of the Pigna district with the area containing the Castle, the Sanctuary of the Madonna della Costa and the richly cultivated San Romolo river valley.
- 12 Piazza del Capitolo** - The Capitolo is the parliament of the heads of important families, and is situated in the heart of the Pigna district.
- 13 The Church of Santa Brigida** - Saint Bridget's Church and its convent are situated in the heart of the Pigna's residential area. When the religious order left Sanremo, the church became an Oratory, run by the Confraternity of Saint Bridget.
- 14 Piazza dei Dolori** - Although its name might be translated as "The Square of Sorrows", Piazza dei Dolori is one of the most picturesque mediaeval squares in the whole of Liguria. The name can be traced to the Oratory run by the Confraternity of Our Lady of the Seven Sorrows.
- 15 The Oratory of Saint Sebastian** - This Oratory stands inside the old Praetorian Palace, and was built following the outbreak of plague in 1502 and dedicated to Saint Sebastian, the protector against infectious disease.



- 3 Les Canoniche** - Les Canoniche, ou presbytères, derrière les églises de San Siro et de San Giovanni Battista, hébergent depuis toujours le clergé de la ville.
- 4 La tour de la Ciapèla** - L'un des symboles de Sanremo, ce bastion défendait la ville contre les attaques des pirates.
- 5 La Porte Montà** - Elle relie la zone de la vallée du San Romolo avec la via Palma, au cœur de la Pigna. À proximité, le palais Sapia où séjourna Napoléon Bonaparte.
- 6 Palais Manara** - L'édifice, qui a été la résidence du Pape Paul III, était l'un des palais les plus élégants et renommés de Sanremo.
- 7 La Porte Palma** - La porte Palma est un étroit passage couvert le long de la via Palma. Le nom de la rue évoque le palmier, une plante fondamentale pour Sanremo qui apparaît même dans le blason de la ville.
- 8 L'église de San Giuseppe** - Église paroissiale de la Pigna, facilement accessible depuis tous les points du quartier. À l'intérieur se trouvent deux chapelles latérales curvilignes reliées au presbytère.
- 9 La Porte San Giuseppe et la via dei Mille** - C'est l'une des entrées dans le quartier de la Pigna les plus pittoresques, tandis que la via dei Mille est l'un des passages les plus caractéristiques de la ville.
- 10 La Place de la Cisterna** - Sanremo, qui manque de sources, a toujours dû faire face au problème de l'approvisionnement en eau. Voilà pourquoi ses habitants ont construit une citerne, "la cisterna", pour recueillir les eaux de pluie.
- 11 Les portes de Santa Maria** - Système de portes particulièrement ancien, qui met en communication la partie supérieure de la Pigna avec la zone du château, du sanctuaire de la Madonna della Costa et la vallée du torrent San Romolo, riche en cultures.
- 12 La Place du Capitolo** - Le Capitolo, c'est-à-dire le parlement des chefs de famille, se trouve au cœur du quartier de la Pigna.
- 13 L'église de Santa Brigida** - L'église et le couvent se dressent en plein cœur du quartier de la Pigna. Après l'abandon de Sanremo par l'ordre religieux, l'église est devenue un oratoire géré par la confrérie de Santa Brigida.
- 14 La Place des Dolori** - L'une des places les plus pittoresques des centres historiques ligures. Le nom actuel provient de la cession de l'oratoire à la Confrérie de Notre-Dame des Sept Douleurs.
- 15 L'oratoire de San Sebastiano** - L'oratoire se trouve à l'intérieur du vieux palais prétorial. Il a été construit après l'épidémie de peste de 1502 et dédié à Saint Sébastien, protecteur contre la peste.



info

COMUNE DI SANREMO
Telefono: +39 0184 5801
www.comunedisanremo.it



IAT-INFO POINT
Corso Garibaldi - Palafiori
Telefono: +39 0184 580500
e-mail: infopoint@comunedisanremo.it

Testi e ricerca storica dei pannelli dell'itinerario:
Text and historical research for the itinerary's information panels:
Textes et recherche historique des panneaux de l'itinéraire:
Alessandro Giacobbe
L'illustrazione è di - Picture of - Illustration de: Bianca Pinto



PIANTA del centro storico
MAP of the historic centre
CARTE du centre historique

la PIGNA ANIMA ANTICA di SANREMO



- 1 Palazzo Borea d'Olmo
- 2 Chiesa di Santo Stefano
- 3 Piazza Nota, Palazzo Nota, Museo Civico
- 4 Porte di Santo Stefano ed i Vallai
- 5 Porta Bugiarda o Porta del Roglio
- 6 Via Rivolte
- 7 Oratorio di San Costanzo.
- 8 Giardini regina Elena
- 9 Santuario della Madonna della Costa

PERCORSO ROSSO



PERCORSO BLU

- 1 Chiesa concattedrale collegiata di San Siro
- 2 Piazza di San Siro.
- 3 Canoniche
- 4 Torre della Ciapèla.
- 5 Porta Montà
- 6 Palazzo Manara.
- 7 Porta Palma
- 8 Chiesa di San Giuseppe
- 9 Porta San Giuseppe e la via dei Mille
- 10 Piazza della Cisterna
- 11 Porte di Santa Maria
- 12 Piazza del Capitolo.
- 13 Chiesa di Santa Brigida
- 14 Piazza dei Dolori
- 15 Oratorio di San Sebastiano.



1 Palazzo Borea d'Olmo

Monumentale edificio di origine barocca, ampliato in varie fasi, ospita camera in cui ha soggiornato il Papa Pio VII.

2 Chiesa di Santo Stefano

L'occupazione da parte dei Benedettini di Santo Stefano di Genova dà il nome alla Chiesa che contiene importanti testimonianze pittoriche e artistiche.

3 Piazza Nota e Palazzo Nota - Museo Civico

Sullo slargo della piazza dedicata ad Alberto Nota si trova il palazzo Nota, residenza del Governatore genovese e, fino alla metà del XX secolo, anche dell'amministrazione comunale di Sanremo, ospita l'importante museo-pinacoteca civica.

4 Porte di Santo Stefano ed i Vallai

Le porte di Santo Stefano permettono l'accesso al quartiere medievale, della Pigna: ognuna corrisponde ad una diversa cerchia di mura. Sul fianco sinistro della porta si apre la galleria dei Vallai.

5 Porta Bugiarda o Porta del Roglio

Roglio è una parola dialettale che fa riferimento allo scorrere dell'acqua, la porta è anche detta Bugiarda.

6 Via Rivolte

Dopo la salita tra gli stretti carrugi della Pigna, si arriva allo slargo in via Rivolte originato in seguito alle demolizioni del terremoto del 1887.

7 Oratorio di San Costanzo

Si tratta di uno dei siti religiosi più antichi di San Remo. Dopo il terremoto del 1887 l'oratorio è stato demolito e ricostruito con un diverso orientamento.

8 Giardini Regina Elena

Il parco, situato vicino al Santuario della Madonna della Costa, è dedicato alla regina Elena, consorte del re Vittorio Emanuele III, per anni ospite di Sanremo.

9 Santuario della Madonna della Costa

Il santuario, risalente al pieno Medioevo, è uno dei simboli della città. La chiesa viene gestita da un'attiva confraternita.

1 Chiesa Concattedrale collegiata di San Siro

La chiesa di San Siro è il più antico luogo di culto cristiano della città, lungo la navata destra si nota il crocifisso tradizionalmente considerato miracoloso.

2 Piazza di San Siro.

Sulla piazza di San Siro, il cuore del quartiere del Piano, si affacciano importanti monumenti, come la cattedrale del Battistero di San Giovanni Battista e l'Oratorio dell'Immacolata Concezione.

3 Canoniche

Le Canoniche, situate a ridosso delle chiese di San Siro e di San Giovanni Battista, ospitano da sempre il clero della città.

4 Torre della Ciapèla.

È uno dei simboli della città, baluardo a difesa contro il pericolo dei pirati.

5 Porta Montà

Collega l'area della valle del Rio San Romolo con la via Palma, nell'interno della Pigna. Vicino troviamo palazzo Sapia che ha ospitato Napoleone Bonaparte.

6 Palazzo Manara

L'edificio, che per un certo periodo fu la residenza del Papa Paolo III, era uno dei palazzi più eleganti e rinomati di Sanremo.

7 Porta Palma

La porta Palma è uno stretto passaggio coperto lungo il percorso della via Palma. Il nome della strada si riferisce ad una pianta fondamentale per Sanremo, tanto che la palma compare persino nel blasono della città.

8 Chiesa di San Giuseppe

Chiesa parrocchiale della Pigna, facilmente raggiungibile da ogni parte del quartiere. All'interno troviamo due cappelle laterali curvilinee ricordate al presbiterio.

9 Porta San Giuseppe e Via dei Mille

È uno degli ingressi alla Pigna più noti e pittoreschi, mentre via dei Mille è uno dei passaggi più caratteristici della città.

10 Piazza della Cisterna

A causa della mancanza di sorgenti Sanremo ha sempre avuto il problema dell'approvvigionamento idrico, per questo motivo, è stata costruita la cisterna che raccoglieva una gran quantità di acqua piovana.

11 Porte di Santa Maria

Sistema di porte particolarmente antico che mette in comunicazione la parte superiore della Pigna con l'area del castello, del santuario della Madonna della Costa e con la valle del torrente San Romolo ricca di coltivazioni.

12 Piazza Capitolo.

Il Capitolo, cioè il parlamento dei capifamiglia, si trova nel cuore della Pigna.

13 Chiesa di Santa Brigida

La chiesa ed il convento si collocano nel cuore dell'abitato della Pigna. Dopo che l'ordine religioso abbandona Sanremo la chiesa diventa un oratorio gestito dalla confraternita di Santa Brigida.

14 Piazza dei Dolori

Una delle piazze più caratteristiche dei centri storici liguri. Il nome attuale deriva dall'affidamento dell'oratorio alla Confraternita di Nostra Signora dei Sette Dolori.

15 Oratorio di San Sebastiano.

L'oratorio si trova all'interno del vecchio palazzo Pretorio ed è stato costruito dopo la pestilenza del 1502 dedicandolo a San Sebastiano, protettore contro la peste.